Tisztelt Nagykövet Asszony, Hölgyeim és Uraim!

Nagy tisztelettel köszöntöm Önöket a mai kiállítás-megnyitónkon, amely *Buildings, Places and Faces in Diplomacy – A Century-Old Tale of Turkish Foreign Service in Hungary* címmel a török-magyar kulturális emlékév keretében nyílik meg. Az emlékév tavaly decemberben a török–magyar diplomáciai kapcsolatok felvételének 100. évfordulójával vette kezdetét, mostani kiállításunk apropóját pedig az adja, hogy 100 évvel ezelőtt nevezték ki Huszrev Gerede-t, az első budapesti török nagykövetet. Ezzel vette kezdetét Törökország önálló nagyköveti diplomáciai jelenléte Budapesten. A követség számos helyen működött Budapesten, kiállításunk e helyszínekről szól, bemutatva a korszak fontosabb diplomáciai eseményeit is. Kiállításunk egyfajta budapesti sétára invitálja a látogatót, hol is működött a török nagykövetség az elmúlt évszázadban, kezdve a ma már nem álló, a pesti Dunakorzón található Grand Hotel Hungaria-val (1924–1929), folytatva a sort az első igazi otthonnal, az Andrássy út 101.-el, ahol 1941-ig működött a követség (1930–1941). A sor a rózsadombi Zivatar utcai (1941–1945) neobarokk, neoreneszánsz villaépülettel folytatódik, amely 1944. március 20-án menedéket nyújtott a németek elől menekülő Kállay Miklós miniszterelnöknek és amely villa az ostrom során elpusztult. A 2. világháborút követően 1968-ig számos ideiglenes helyen működött a követség Pesten és Budán egyaránt, ez az időszak a nagy vándorlás éveiként kerül bemutatásra, majd 1999-ig a budai Várban, az Úri utcai Zwack-házban került elhelyezésre. Jelenlegi helyén az Andrássy út 123.-ban 1999-től működik a nagykövetség. Látható, hogy a pesti Duna-korzótól az előkelő Andrássy úton át a Rózsadombon, a Váron át visszajutottunk az Andrássy útra, így a török nagykövetség épületeinek történetén keresztül beutazhatjuk Budapest emblematikus helyeit. Biztos vagyok benne, hogy a kiállítás elnyeri a budapestiek és vendégeink, ide látogatók tetszését és méltó emléket állít a török–magyar diplomáciai kapcsolatoknak. Külön örömömre szolgál, hogy a kiállításról három nyelvű *booklet* is megjelent.

A kiállítás megvalósítójának, Budapest Főváros Levéltárának nem ez az első török vonatkozású kiállítása, hiszen 2017-ben, a Konstantinápolyi Magyar Tudományos Intézet létrejöttének 100. évfordulójára készítettünk kiállítást Isztambulban a kulturális intézet akkori igazgatójával, Fodor Gáborral, aki a mostani kiállításon is közreműködött. A kiállítás Ankarába is eljutott, majd számos helyen került bemutatásra Magyarországon és Romániában is. A kiállításban központi szerepet kapott Kós Károly építészete, és az általa írt Isztambul-városmonográfia jelentősége. Ez a kiállítás átdolgozva, Kós Károly, egyik leghíresebb építészünk, írónk, erdélyi közösségszervezőnk, munkásságát állítja középpontba azóta is számos helyre eljutott, Párizsba, Brüsszelbe és a közeljövőben újra Erdélybe, a Székelyföldre látogat el. Ezen közeljövőben is megtekinthető kiállításnak fontos része, központi eleme az I. világháború alatt isztambuli magyar ösztöndíjas Kós 1918-ban megjelent isztambuli városmonográfiája, így kötve össze a magyar építészetet a csodálatos Isztambul építészetével. De számos más, török vonatkozású kiállításban működtünk közre, ezek közül kiemelendő a nagysikerű, Isztambulban és Budapesten is bemutatott Konstantinápoly Budapesten kiállítás, vagy a tavaly ősszel a Gül Baba türbe épületét magában foglaló Wagner-villa történetét bemutató kiállításban, amely Gül Baba türbében megrendezett kiállítás és annak megnyitója adta az ötletet jelen kiállításhoz.

Itt szeretném megköszönni munkatársaimnak a kiállításban való közreműködést: Telek Ágnes kurátornak a kiemelkedő kutató- és szervezőmunkáját, a grafikai tervezést Holozsai Ádám végezte, köszönöm a *booklet* tördelését Demeter Györgyinek, a szervezést Toma Katalinnak, az eredeti tervek restaurálását pedig a Budapest Főváros Levéltára restaurátorainak. A kiállítás szakmai lektora Fodor Gábor volt, akivel, mint említettem, 2017-ben már készítettünk közös kiállítást Isztambulban. A kiállításban és a katalógusban szereplő képek és dokumentumok jórészt Budapest Főváros Levéltárából származnak, de köszönetemet szeretném kifejezni azon intézményeknek, akik dokumentumaikkal hozzájárultak a kiállításhoz: a Török Nagykövetségnek, a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárnak, a Magyar Nemezti Múzeumnak, a Magyar Nemzeti Levéltárnak, a Gül Baba türbének, az Isztambuli Magyar Kulturális Intézetnek, az Ankarai Egyetemnek, az ELTE Egyetemi Könyvtár és Levéltárnak. Köszönjük a támogatást a kiállítás megvalósításában a Török Nagykövetségnek, a Budapest Brandnek, a Főpolgármesteri Hivatalnak, és szponzorunknak a Synergy Construction Vállalatnak.

Köszönöm a figyelmet!

Dear Madam Ambassador, Ladies and Gentlemen,

It is with great honour that I welcome you to today's opening of our exhibition entitled *Buildings, Places and Faces in Diplomacy – A Century-Old Tale of Turkish Foreign Service in Hungary*, which is part of the Turkish–Hungarian Cultural Year of Remembrance. The commemorative year started last December with the 100th anniversary of the establishment of Turkish–Hungarian diplomatic relations, and the occasion of our current exhibition is the 100th anniversary of the appointment of Huszrev Gerede, the first Turkish Ambassador to Budapest. This marked the beginning of Turkey's independent diplomatic presence in Budapest. The Embassy was based in several locations in Budapest, and our exhibition is dedicated to these locations, including important diplomatic events of the period. Our exhibition invites the visitor to take a walk through Budapest and discover where the Turkish Embassy has been located over the past century, starting with the now demolished Grand Hotel Hungaria on Pest's Danube Corridor (1924–1929) and continuing with the first real home, 101 Andrássy Avenue, where the Embassy was located until 1941 (1930–1941). The series continues with the neo-Baroque, neo-Renaissance villa on Zivatar Street in Rózsadomb in Buda (1941–1945), which offered a temportary shelter to Hungarian Prime Minister Miklós Kállay, who fled from the Germans on 20 March 1944, and which building was destroyed during the siege of Budapest. After the Second World War, the embassy was housed in a number of temporary locations in both Pest and Buda until 1968, a period which is presented as the years of great migration, and then in the Zwack House in Úri Street, Buda Castle, until 1999. The Embassy has been at its present location at 123 Andrássy út since 1999. It can be seen that from the Dunacorridor in Pest, through the prestigious Andrássy Avenue, the Rózsadomb and the Castle, we have returned to Andrássy Avenue, so that we can travel through the history of the Turkish Embassy buildings to the emblematic places of Budapest. I am sure that the exhibition will please the people of Budapest and our guests and visitors and will be a worthy commemoration of Turkish–Hungarian diplomatic relations. I am particularly pleased that a booklet on the exhibition has been published in three languages.

This is not the first Turkish-related exhibition of the Budapest City Archives, the organiser of the exhibition, as in 2017, on the occasion of the 100th anniversary of the establishment of the Hungarian Scientific Institute in Constantinople, we prepared an exhibition in Istanbul with the then director of the Cultural Institute, Gábor Fodor, who also contributed to the current exhibition. The exhibition also travelled to Ankara and was shown in several places in Hungary and Romania. Károly Kós's architecture and the significance of his monograph on the city of Istanbul played a central role in this exhibition. This exhibition, reworked, focuses on the work of Károly Kós, one of our most famous architects, writer and community organiser in Transylvania, who has since travelled to many places, Paris, Brussels and will be visiting Transylvania again in the near future, to Szeklerland. An important and central part of this exhibition, which will be on view in the near future, is Kós's 1918 monograph on the city of Istanbul, published during the First World War, thus linking Hungarian architecture with the architecture of the magnificent Istanbul. But we have also been involved in a number of other Turkish-related exhibitions, including the highly successful Constantinople in Budapest exhibition, which was shown in Istanbul and Budapest, and the exhibition on the history of the Wagner Villa, which included the Gül Baba Türbe building last autumn, which inspired the present exhibition and its opening.

Here I would like to thank my colleagues for their contribution to the exhibition: Ágnes Telek, curator, for her outstanding research and organization, Ádám Holozsai for the graphic design, György Demeter for the booklet layout, Katalin Toma for the organization, Gábor Fodor, with whom, as I mentioned, we already had a joint exhibition in Istanbul, was the professional lecturer of the exhibition. Most of the images and documents in the exhibition and the catalogue are from the Budapest City Archives, although I would like to thank the institutions that contributed to the exhibition with their documents: the Turkish Embassy, the Szabó Ervin Metropolitan Library Budapest, the Hungarian National Museum, the Hungarian National Archives, the Gül Baba Türbe, the Hungarian Cultural Institute in Istanbul, the University of Ankara, and the ELTE University Library and Archives. We thank the Embassy of Turkey, the Budapest Brand, the Mayor's Office of Budapest, and our sponsor Synergy Construction Company for their support in the realization of the exhibition.

Thank you for your attention!